KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 12. april 1994

om Tysklands støtte til stålvirksomheden Sächsische Edelstahlwerke GmbH, Freital/Sachsen

(Kun den tyske udgave er autentisk)

(94/260/EKSF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 95, første og andet afsnit,

efter høring af det rådgivende udvalg og efter samstemmende og enstemmig udtalelse fra Rådet, og

ud fra følgende betragtninger:

I

Fællesskabets stålindustri gennemlever nu den vanskeligste periode siden begyndelsen af 1980'erne. Dette skyldes dels den generelle økonomiske afmatning, der har haft betydelig indvirkning på industriaktiviteterne generelt og især på stålindustrien, dels en alvorlig uligevægt mellem udbud og efterspørgsel med et deraf følgende kraftigt prisfald. Desuden har der generelt været tale om et svagt internationalt marked og et importpres, ligesom en handelspolitisk strid med USA har berørt en væsentlig del af Fællesskabets eksport til dette marked. Alle disse faktorer bidrager til en forværring af den finansielle situation for næsten alle stålvirksomheder i Fællesskabet.

II

Tyskland indgav den 18. januar 1993 anmeldelse om, at det offentlige organ Treuhandanstalt, der som holdingselskab har til opgave at privatisere de statsejede virksomheder i den tidligere Tyske Demokratiske Republik (DDR), som led i privatiseringsbestræbelserne agtede at yde støtte til stålvirksomheden Sächsiches Edelstahlwerk GmbH Freital/Sachsen (SEW Freital), og anmodede om, at støtteforanstaltninger, der ikke kan godkendes i henhold til Kommissionens beslutning nr. 3855/91/EKSF [1] (stålstøttekoden), behandles efter proceduren i traktatens artikel 95.

Den pågældende virksomhed er stiftet i det 19. århundrede og har været ejet af Treuhandanstalt siden den tyske økonomiske, monetære og sociale forening i juni 1990. Virksomheden blev udbudt til salg i offentligt udbud uden betingelser. Fem ansøgere viste interesse for at erhverve SEW Freital. Efter samtaler mellem Treuhandanstalt og de fem ansøgere blev der ført konkrete kontraktforhandlinger indtil oktober 1992 med tre af dem. En af de tilbageblevne tre trak sit tilbud tilbage i august 1992, og en af de øvriges plan blev ikke betragtet som tilstrækkeligt seriøs i finansiel henseende. Den private vesttyske virksomhed Boschgotthardshütte. O Breyer GmbH (BGH) var den eneste tilbageblevne byder. Salgskontrakten blev undertegnet i december 1992, bl.a. med det forbehold, at Kommissionen godkendte den. I henhold til denne kontrakt er SEW Freital overtaget af SEW Edelstahl GmbH & Co Holding, der ejes af BGH.

Det er køberens plan at reducere virksomhedens varmvalsningskapacitet med mindst 160 000 tons pr. år (47 %) og råstålkapaciteten med 100 000 tons årligt (33 %) i forhold til 1. juli 1990. Virksomheden vil lukke alle de nuværende varmvalsningsanlæg og erstatte dem med et anlæg til fremstilling af handelsstål med en kapacitet på 180 000 tons pr. år, som BGH delvist vil stille gratis til virksomhedens disposition. Den vil lukke alle sine tilbageblevne råstålanlæg og erstatte dem med en lysbueovn med en kapacitet på 200 000 tons pr. år. Kapacitetsnedskæringen skal ledsages af en nedgang i antallet af beskæftigede på 49 %.

Privatiseringsbestemmelserne omfatter støtteelementer, der er uforenelige med traktaten og med bestemmelserne i beslutning nr. 3855/91/EKSF, ifølge Kommissionens skøn andrager denne støtte højst 274 mio. DM til følgende formål:

— et beløb på højst 34 mio. DM til dækning af de sociale udgifter i forbindelse med afskedigelsen af 1 056 af de 2 166 ansatte

— et beløb på maksimalt 189 mio. DM til dækning af gældsposter, der hidrører fra tiden inden privatiseringen

— et beløb på højst 42 mio. DM, som Treuhandanstalt vil udbetale virksomheden for reparation og vedligeholdelse af anlæggene

[1] EFT nr. L 362 af 31. 12. 1991, s. 57.

— et beløb på højst 9 mio. DM, der er Treuhandanstalts garanti for værdien af visse aktiver.

Yderligere investeringer på sammenlagt højst 47,8 mio. DM, en skattelempelse på 12,8 mio. DM og en garanti for indtil 80 % af investeringslånene på 100,8 mio. DM er blevet godkendt af Kommissionen i henhold til beslutning nr. 3855/91/EKSF.

III

Kommissionen stiller sig positivt til den omstruktureringsplan, der danner grundlag for salgsaftalen, da en privat investor, der har erfaringer i stålsektoren, er rede til at sætte betydelige beløb af sin egen kapital på spil. Investoren, der er udvalgt efter et offentligt udbud, der ikke var behæftet med betingelser, har vist sin vilje til at påtage sig ansvaret for virksomhedens fortsatte eksistens uden anden støtte end den, der fremgår af salgskontrakten.

IV

Den yderst vanskelige situation på Fællesskabets stålmarked har bragt denne industri i fare i flere medlemsstater, bl. a. i Tyskland. Planen om at give stålindustrien i det tidligere DDR en økonomisk sund og rentabel struktur bidrager til virkeliggørelsen af traktatens mål, navnlig artikel 2 og 3. Kommissionen finder, at de offentlige støtteforanstaltninger, som Tyskland har foreslået, er nødvendige for at nå disse mål, og den står således over for en situation, der ikke er udtrykkeligt omhandlet i traktaten. Under disse omstændigheder skal traktatens artikel 95, første afsnit, finde anvendelse, således at Fællesskabet kan forfølge de mål, der er fastsat i traktatens indledende artikler.

Samtidig er det dog vigtigt, at den godkendte støtte begrænses til det absolut nødvendige, og at den ikke påvirker samhandelen i Fællesskabet på en måde, der strider mod den fælles interesse, især i betragtning af de nuværende vanskeligheder på Fællesskabets stålmarked. Der skal derfor kræves modydelser, som står i rimeligt forhold til den ekstraordinært godkendte støtte, således at der bidrages væsentligt til den strukturtilpasning, der er nødvendig inden for sektoren.

V

De kapacitetsnedskæringer, der skal foretages efter planen, skal være endelige og uigenkaldelige, således at den pågældende kapacitet ikke længere trykker priserne på Fællesskabets stålmarked. De lukkede anlæg skal derfor skrottes eller sælges til lande uden for Europa. For at den nuværende uligevægt mellem udbud og efterspørgsel på Fællesskabets stålmarked faktisk nedbringes på længere sigt, må der heller ikke ske nogen forøgelse af den resterende kapacitet for råstål og varmvalsede færdigprodukter i den støttede restruktureringsplan — medmindre forøgelsen skyldes produktivitetsforbedringer — i en periode på mindst fem år fra lukningen af det sidste anlæg eller fra den sidste udbetaling af investeringsstøtte ifølge planen, afhængigt af hvilket tidspunkt der er det seneste. Det er desuden væsentligt, at den tidsplan for lukning af anlæg, der er fastsat i strukturomlægningsplanen, overholdes.

VI

I hele strukturomlægningsperioden skal det ikke blot sikres, at den godkendte støtte giver virksomheden mulighed for på ny at blive levedygtig, men støtten skal også begrænses til det absolut nødvendige. Det skal i denne forbindelse også sikres, at virksomheden ikke som følge af den finansielle omstrukturering får en uberettiget fordel frem for andre virksomheder i sektoren, således at den kommer til at afholde nettofinansieringsomkostninger på under 3,5 % af årsomsætningen, hvilket er det nuværende gennemsnit for stålvirksomhedernet i Fællesskabet. Virksomheden eller dens retssuccessor må heller ikke kunne kræve skattelettelse for tidligere underskud, der er dækket af støtte. Desuden skal eventuelle supplerende lån ydes på normale markedsvilkår, og virksomheden må ikke favoriseres i forbindelse med eventuel ny gæld til det offentlige.

VII

Gennemførelsen af denne beslutning kræver, at Kommissionen fører streng kontrol med udviklingen i hele omstruktureringsperioden og frem til udgangen af 1998.

En effektiv kontrol forudsætter et nært samarbejde med Tyskland, der også pålægges en streng indberetningspligt.

Der skal specielt fokuseres på følgende:

— kapacitetsnedskæring

— ydelse af støtte under de nuværende privatiseringsplaner og eventuelle andre finansieringskilder samt vilkår for disse ud over det i planen anførte

— de investeringer, der er foretaget

— nedskæring af arbejdsstyrken

— produktion og virkningerne på markedet

— det finansielle resultat.

Kommissionen vil holde Rådet underrettet om udviklingen gennem halvårlige rapporter.

Det skal desuden sikres, at støtten ikke anvendes til at praktisere illoyal konkurrence, Kommissionen kan også kræve kontrol på stedet i overensstemmelse med traktatens artikel 47 for at efterprøve, om de oplysninger, der er givet, er korrekte, og navnlig om de betingelser, der er knyttet til støtten, overholdes. I den forbindelse vil Kommissionen indlede en undersøgelse på grundlag af navnlig EKSF-traktatens artikel 60, hvis den modtager en klage fra en medlemsstat over, at statsstøtten giver virksomheden mulighed for at underbyde andre virksomheder.

Hvis Kommissionen på grundlag af de foreliggende oplysninger konstaterer, at betingelserne i dens beslutning efter artikel 95 ikke er opfyldt, kan den kræve støtten indstillet eller tilbagebetalt. Hvis en medlemsstat ikke efterkommer et sådant krav, anvendes traktatens artikel 88.

Kommissionen kan beslutte, at der skal aflægges rapport hvert kvartal. Den kan også bemyndige en uafhængig konsulent, efter aftale med Tyskland, til at bistå sig ved sine kontrolopgaver.

Kommissionen vil i kraft af alle sine beføjelser sikre, at den støttemodtagende virksomhed opfylder betingelserne i denne beslutning, herunder de nødvendige fremskridt hen imod levedygtighed og forpligtelser i henhold til traktaten. Hvis kontrolrapporterne viser betydelige afvigelser fra de finansielle oplysninger, der lå til grund for vurderingen af virksomhedens levedygtighed, kan Kommissionen kræve, at der træffes passende foranstaltninger til at styrke strukturomlægningen.

VIII

En beslutning efter traktatens artikel 95 om godkendelse af statsstøtte er en ekstraordinær foranstaltning, jf. traktatens artikel 4, litra c). I betragtning af ovenstående kan Kommissionen undtagelsesvis godkende støtten, hvis de fastsatte betingelser og krav overholdes. Den godkendte støtte, der har til formål at genskabe virksomhedens levedygtighed inden 1997, skal dog betragtes som endelig. Hvis virksomheden ikke er blevet levedygtig inden dette tidspunkt, kan Tyskland ikke anmode om yderligere undtagelser for virksomheden i henhold til traktatens artikel 95 —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Følgende maksimumsstøtte, som Tyskland agter at yde Sächsische Edelstahlwerke GmbH Freital, Sachsen, kan betragtes som forenelig med fællesmarkedets tilfredsstillende funktion, hvis betingelserne og kravene i artikel 2 til 5 er opfyldt:

— 34 mio. DM til dækning af de sociale udgifter i forbindelse med afskedigelsen af 1 056 ansatte

— 189 mio. DM til dækning af gældsposter, der hidrører fra tiden inden privatiseringen

— 42 mio. DM til reparation og vedligeholdelse af anlæggene

— 9 mio. DM der er Treuhandanstalts garanti for værdien af visse aktiver.

2. Støtten er beregnet således, at virksomhedens levedygtighed sikres inden udgangen af 1996. Hvis ikke virksomheden bliver levedygtig inden dette tidspunkt, kan Tyskland ikke anmode om yderligere undtagelser for denne virksomhed i henhold til EKSF-traktatens artikel 95.

3. Støtten må ikke anvendes til at praktisere illoyal konkurrence.

4. Uden at det berører de i nærværende artikel omhandlede støtteforanstaltninger i henhold til privatiseringsplanen, skal eventuelle lån til virksomheden ydes på normale markedsvilkår, ligesom støttemodtageren ikke må få eftergivet gæld eller favoriseres i forbindelse med sin gæld til staten.

Artikel 2

1. Nedenstående endelige nedskæringer i produktionskapaciteten gennemføres.

— det nuværende anlæg til fremstilling af varmvalsede halvfabrikata med en kapacitet på 90 000 tons pr. år, anlægget til fremstilling af medium profiler med en kapacitet på 170 000 tons pr. år og anlægget til fremstilling af lette profiler med en kapacitet på 80 000 tons pr. år lukkes og erstattes af et anlæg til fremstilling af handelsstål med en kapacitet på 180 000 tons pr. år, af hvilket en del flyttes fra BGh's anlæg i Siegen

— de nuværende anlæg til produktion af råstål med en kapacitet på 300 000 tons pr. år lukkes og erstattes af en lysbueovn med en kapacitet på 200 000 tons pr. år.

2. Samtlige kapacitetsnedskæringer skal være gennemført inden udgangen af 1996.

3. Det skal enten sikres, at den i stk. 1 nævnte kapacitetsnedskæring er endelig, ved at de pågældende anlæg skrottes, eller ved at de sælges til lande uden for Europa.

4. Den støttemodtagende virksomhed må ikke forøge sin resterende kapacitet for råstål og varmvalsede færdigprodukter — medmindre forøgelsen skyldes produktivitetsforbedringer — i en periode på mindst fem år fra det tidspunkt, hvor det sidste anlæg lukkes efter planen, eller det tidspunkt, hvor den sidste støtte til investeringer efter planen udbetales, afhængigt af hvilket tidspunkt der er det seneste.

Artikel 3

Godkendelsen af den i artikel 1 omhandlede støtte underlægges endvidere følgende betingelser:

1) den nye virksomheds nettofinansieringsomkostninger skal være mindst 3,5 % af årsomsætningen på privatiseringstidspunktet

2) virksomheden eller dens retssuccessor kan hverken kræve eller få skattenedsættelse eller skattelempelse på grundlag af tidligere underskud, der dækkes af statsstøtte

3) den støttemodtagende virksomhed gennemfører i overensstemmelse med tidsplanen alle de strukturomlægningsforanstaltninger, der er fastsat i den strukturomlægningsplan, Kommissionen har fået forelagt, efter den i omstruktureringsplanen indeholdte tidsplan.

Artikel 4

1. Tyskland samarbejder fuldt ud med Kommissionen om følgende kontrolforanstaltninger:

a) Tyskland forelægger to gange årligt, senest den 15. marts og den 15. september, Kommissionen rapporter med udførlige oplysninger om den støttemodtagende virksomhed og dens strukturomlægning, jf. vedlagte bilag. Den første rapport forelægges Kommissionen inden 15. marts 1994 og den sidste inden 15. september 1998, medmindre Kommissionen træffer anden beslutning

b) rapporterne skal indeholde på udførlige oplysninger, at Kommissionen kan følge omstruktureringen samt udvidelsen og udnyttelsen af kapaciteten, samt tilstrækkelige finansielle oplysninger til, at Kommissionen kan vurdere, om dens betingelser og krav er opfyldt. Rapporterne skal indeholde mindst de oplysninger, der er fastsat i vedlagte bilag, som Kommissionen forbeholder sig ret til at ændre på grundlag af sine erfaringer under kontrollen. Det påhviler Tyskland at pålægge den støttemodtagende virksomhed at fremlægge alle relevante oplysninger, der under andre omstændigheder kan betragtes som fortrolige.

2. På grundlag af rapporterne udarbejder Kommissionen halvårlige rapporter, som den forelægger Rådet senest den 1. maj og den 1. november, således at der eventuelt kan foretages en drøftelse i Rådet. Hvis den støttemodtagende virksomhed planlægger investeringer, der skaber ny kapacitet eller udvider kapaciteten, vil Kommissionen underrette rådet på grundlag af en rapport om finansieringsforanstaltningerne, hvori den vil påvise, at der ikke ydes statsstøtte.

Artikel 5

1. Kommissionen kan når som helst beslutte, at de i artikel 4, stk. 1, omhandlede rapporter skal afgives kvartalsvis, hvis den anser det for nødvendigt med henblik på opfyldelsen af sine overvågningsopgaver. Kommissionen kan når som helst bemyndige en uafhængig konsulent, udpeget efter aftale med Tyskland, til at vurdere kontrolresultaterne, udføre al yderligere efterforskning, den måtte finde nødvendig, og aflægge rapport til Rådet.

2. Kommissionen kan foretage de nødvendige kontrolundersøgelser i den støttemodtagende virksomhed i overensstemmelse med EKSF-traktatens artikel 47 for at efterprøve, om oplysningerne i de i artikel 4, stk. 1, omhandlede rapporter er korrekte, og navnlig om de betingelser, der er fastsat i denne beslutning, overholdes. Kommissionen vil indlede en undersøgelse i henhold til navnlig EKSF-traktatens artikel 60, hvis den modtager en klage fra en medlemsstat eller fra en anden europæisk stålvirksomhed over, at statsstøtten giver virksomheden mulighed for at underbyde andre virksomheder.

3. Ved vurderingen af de rapporter, der er omhandlet i artikel 4, stk. 1, sikrer Kommissionen, at navnlig kravene i artikel 1, stk. 4, er opfyldt.

Artikel 6

1. Uden hensyn til de sanktioner, Kommissionen kan iværksætte i henhold til EKSF-traktaten, kan den kræve støtte indstillet eller tilbagebetalt, hvis den på grundlag af de foreliggende oplysninger konstaterer, at betingelserne i

denne beslutning ikke er opfyldt. Hvis Tyskland ikke opfylder sine forpligtelser i henhold til en sådan beslutning, anvendes EKSF-traktatens artikel 88.

2. Hvis Kommissionen på grundlag af de i artikel 4, stk. 1, omhandlede rapporter fastslår, at der er tale om betydelige afvigelser fra de finansielle oplysninger, der lå til grund for vurderingen af virksomhedens levedygtighed, kan Kommissionen kræve, at Tyskland træffer passende foranstaltninger for at styrke den støttemodtagende virksomheds strukturomlægning.

Artikel 7

Denne beslutning er rettet til Forbundsrepublikken Tyskland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. april 1994.

På Kommissionens vegne

Karel VAN MIERT

Medlem af Kommissionen

BILAG

Kommissionen skal have følgende oplysninger

a) **Kapacitetsnedskæringer**

— tidspunkt (eller forventet tidspunkt) for indstilling af produktionen

— tidspunkt (eller forventet tidspunkt) for afmontering (1) af det pågældende anlæg

— ved salg af anlægget: (forventet) salgstidspunkt, købers identitet og hjemland

— salgspris

b) **Investeringer**

— detaljerede oplysninger om de gennemførte investeringer

— tidspunkt for den endelige gennemførelse

— investeringsomkostningerne, finansieringskilderne og den eventuelle støtte i denne forbindelse

— tidspunkt for udbetaling af støtte

c) **Afskedigelser**

— antallet af afskedigelser og tidspunkterne derfor

— samlede omkostninger

— en oversigt over finansieringen af omkostningerne

d) **Produktions- og markedsvirkninger**

— månedlig produktion af råstål og færdigvarer pr. kategori

— solgte produkter, herunder mængder, priser og markeder

e) **Finansielle resultater**

— udviklingen i de udvalgte nøgletal for at sikre, at der sker fremskridt hen imod levedygtighed (de finansielle resultater og nøgletal skal fremlægges på en sådan måde, at det er muligt at foretage sammenligninger med virksomhedens finansielle strukturomlægningsplan)

— finansieringsomkostningernes størrelse

— udførlige oplysninger (herunder tidspunkter) for den støtte, der er modtaget, og de omkostninger, der er dækket

— betingelserne i forbindelse med eventuelle nye lån (uanset kilde)

f) **Privatisering**

— salgspris og behandling af de eksisterende forpligtelser

— anvendelse af salgsprovenuet

— salgstidspunkt

— virksomhedens finansielle stilling på salgstidspunktet

g) **Etablering af nye virksomheder eller nye anlæg, der medfører kapacitetsudvidelse**

— de enkelte private og offentlige deltageres identitet

— deres finansieringskilder i forbindelse med etableringen af den nye virksomhed eller de nye anlæg

— betingelserne for de private og de offentlige aktionærers kapitalandel

— det nye selskabs ledelsesstruktur

(1) Som defineret i Kommissionens beslutning nr. 3010/91/EKSF (EFT nr. L 286 af 16. 10. 1991, s. 20).